Contents/Sommaire

Frank Nuessel and Vincent Colapietro
Introduction —— 1

Part 1: Victoria Lady Welby as an academic pioneer

John Deely
Lady Welby and Lady Petrilli —— 13

Eero Tarasti
Victoria Lady Welby – A pioneer of semiotic thought rediscovered by Susan Petrilli —— 21

Vincent Colapietro
The life of significance: Cultivating ingenuity no less than signs —— 35

Genevieve Vaughan
Mother sense and the image schema of the gift —— 57

Sophia Melanson
Signification, common knowledge, and womanhood: The signifs of Lady Victoria Welby and beyond —— 79

Irene Portis-Winner
Science: The question of its limits —— 101

Frank Nuessel
Susan Petrilli’s archival research on Victoria Welby and its implications for future scholarly inquiry —— 111

Yongxiang Wang
The “dialogue” between Victoria Lady Welby and Mikhail Bakhtin – Reading Susan Petrilli’s Signifying and Understanding —— 125
Part 2: Victoria Welby’s correspondence

Ahti-Veikko Pietarinen
Christine Ladd-Franklin’s and Victoria Welby’s correspondence with Charles Peirce — 139

Priscila Borges
Tracing signs of a developing science: On the correspondence between Victoria Lady Welby and Charles S. Peirce — 163

Anna Cabak Rédei
Signs, senses and cognition: Lady Welby and contemporary semiotics — 185

Maria Luisi
Space and time: Continuity in the correspondence between Charles Peirce and Victoria Welby — 197

Part 3: Significs, semiotics, and translation

Anne Henault
Significs and semiotics: Chronicle of an encounter foretold — 215

Irmengard Rauch
Hic et nunc: Evidence from canine zoosemiotics — 229

Deana Neubauer
Lady Welby: Significs and the interpretive mind — 243

Pirjo Kukkonen
The translating and signifying subject as homo interpres and homo significans: Victoria Welby’s concept of translation – a polyfunctional tool — 261

Daniella Aguiar and Joao Queiroz
Semiosis and intersemiotic translation — 283

Grenissa Bonvino Stafuzza and Luciane de Paula
Signs, translation, and life in the Bakhtin circle and in Welby’s significs — 293
Part 4: Philosophy, mathematics, ethics, and religion

Jean Paul Van Bendegem
Significs and mathematics: Creative and other subjects —— 307

Clara Chapdelaine-Feliciati
The sense, meaning, and significance of the Twin International Covenants on Political and Economic Rights —— 325

Jude Chua Soo Meng
Significal Designs: Translating for meanings that truly matter —— 353

Christo Lombaard
Mysticism and mind in Welby’s significs —— 365

Eleni Kassapi and Olga Kaneli
On the translatability of liturgical texts: A significal perspective —— 381

Giorgio Borrelli
Money and metaphor in Welby Prize winner F. Tönnies’ “Philosophical terminology”: Some critical considerations —— 391

David Marans
Lady Welby and logic —— 423

Rowan R. Mackay
Willing science – observing nature: Welby and Latour lift the veil —— 431

Wen Song
In search of the other: Reading Victoria Welby’s significs —— 443

Part 5: Applied significs

Rosana Novaes Pinto
The aphasic utterance: A significal perspective —— 457

Ann Kibbey
The articulate music of language in The King’s Speech —— 473
Lill Sarv and Kaur Sarv

Applying significs —— 489

Appendix I

Susan Petrilli

Presentation: Two texts at the beginning of a research itinerary. From significs to semioethics —— 513

Augusto Ponzio

Theory of meaning and theory of knowledge: Vailati and Welby —— 521

Susan Petrilli

Sign and meaning in Victoria Welby and Mikhail Bakhtin: A confrontation —— 533

Appendix II

Susan Petrilli

Early recognitions of Welby’s significs and the movement it inspired in the Netherlands —— 551